

ENGLISH 4

FRANÇAIS 16

ESPAÑOL 28

PORTUGUÊS 41

العربية 66

فارسی 78

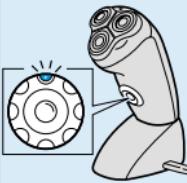
Warning

Please read these instructions before using the appliance.



- ▶ Only use the HQ8000 powerplug and the charging stand supplied to charge the shaver.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to 12 volts.
- ▶ Make sure the HQ8000 powerplug does not get wet.
- ▶ The shaver runs at a safe low voltage of 12 volts. It is watertight and can be cleaned under the tap. Do not rinse with water hotter than 80°C.
- ▶ For the best shaving results, shaving emulsion should be pumped up frequently.

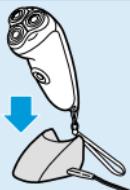
Charge indications



- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light will go on.
- ▶ When the batteries have been fully charged, the green pilot light will start blinking.
- ▶ The red pilot light will blink when the batteries are almost empty.
- ▶ The red pilot light will blink a few times after the shaver has been switched off.

Charging

Recharge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
The powerplug is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240V.



1 Insert the small plug into the charging stand and put the powerplug in the wall socket.

2 Place the shaver in the charging stand.

3 Press until you hear a 'click'.
The shaver automatically switches off while charging.

4 When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 4 hours.
Charging normally takes approx. 1 hour.

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to approx. 40 minutes.

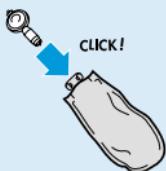
Inserting cartridges

The cartridges with moisturising NIVEA FOR MEN shaving emulsion are available in boxes containing five cartridges and one small plastic pump. Do not throw the pump away: you will need it for all five cartridges!

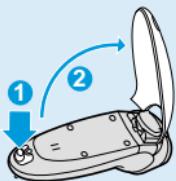
Use only Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 or HQ161) cartridges.

For hygienic reasons, we advise you to insert a new pump when you start using a new set of five cartridges.

Inserting the first cartridge



- 1** Take one cartridge from the box. Take the pump (supplied in the same box) out of its bag and push it into the cartridge until it locks into position with a click.



- 2** Move the release slide downwards and open the cover of the cartridge compartment.



- 3** Slide the cartridge with the pump into the shaver. It only fits properly if the white side of the pump is pointing upwards. Close the cover.

- 4** Press the yellow pump button a few times until the NIVEA FOR MEN shaving emulsion appears. The shaver is now ready for use.

Do not throw the pump away when you replace an empty cartridge. You will need it for the other cartridges.

The NIVEA FOR MEN shaving emulsion in this cartridge will keep when stored at temperatures between 0°C and +40°C.

Shaving



- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2** Press the yellow pump button to apply NIVEA FOR MEN shaving emulsion to your skin. Move the shaver over your skin, making both straight and circular movements.
- 3** While shaving, press the pump button frequently to apply more NIVEA FOR MEN shaving emulsion so that the shaver keeps gliding smoothly over your face.
Do not press the shaver too hard against your skin while shaving.
If you prefer, you can wet your face first.
 - When you have run out of shaving emulsion, you can also use the shaver without it on a dry face.
 - Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.
- 4** Switch the shaver off.
- 5** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.



Remove the cartridge and clean the shaver if you are not going to use the appliance for more than one week. Rinse the shaver after each shave.

Trimming

The shaver has a separate trimmer for grooming sideburns and moustache.



- 1** Switch the shaver off.
Clean the shaver before you attach the trimmer.
- 2** Press the release button and pull the shaving unit off the shaver.
- 3** Tilt the trimmer slightly backwards and fit it onto the shaver.
- 4** Remove the trimmer by pressing the release button again.

Cleaning

Shaving unit

Rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water (60°C - 80°C) after every use.



- 1** Switch the shaver off.
- 2** Press the release button and flip the shaving unit open.
- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



4 Rinse the outside of the shaver.

Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly. Close the shaving unit and shake off excess water.

Charging stand

- 1 Unplug the charging stand.
- 2 Clean the charging stand with a moist cloth.

Trimmer



1 Clean the outside of the trimmer with the brush supplied after every use.

- 2 Flip the trimmer open to clean it on the inside.
- 3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.



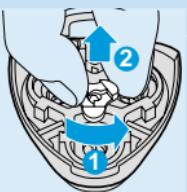
Replacing the shaving heads

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

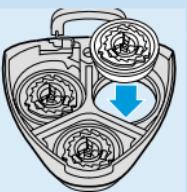
- 1 Switch the shaver off.



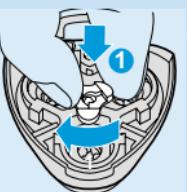
- 2** Press the release button to open the shaving unit.



- 3** Turn the wheel anti-clockwise and remove the retaining frame.



- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit.



- 5** Reassemble the shaving unit by replacing the retaining frame. Press the wheel and turn it clockwise.

Replace damaged or worn shaving heads with Philishave HQ167 Cool Skin heads only.

Storing



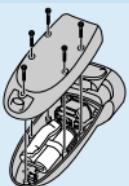
- After cleaning, the wet shaver can be placed in the charging stand.
- The appliance and the trimmer can be stored in the pouch or cassette supplied. Whether you have a pouch or a cassette depends on your shaver version.

Disposal of batteries

The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

Remove the batteries when you discard the shaver. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the batteries to a Philips Service Centre, which will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.



- 1** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 2** Remove the batteries.

Do not put the shaver back into the charging stand after the batteries have been removed.

Tip

- The shaver comes with cartridges containing two different kinds of shaving emulsion: an emulsion for a sensitive skin and a fresh gel. This gives you the opportunity to try them out and discover which one suits your skin type best.

Troubleshooting

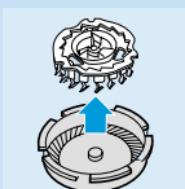
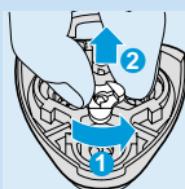
1 Shaving heads do not move smoothly over the skin:

- ▶ Cause: *not enough shaving emulsion has been applied.*
- ▶ Press the pump button a few times until a sufficient amount of NIVEA FOR MEN shaving emulsion has been released to allow the shaving heads to move smoothly over your face again.

2 Reduced shaving performance:

- ▶ Cause 1: *the shaving heads are dirty. The shaver has not been cleaned immediately after use and/or has not been rinsed long enough and/or the water used to rinse the shaver was not hot enough.*
- ▶ Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see 'Cleaning').

- ▶ Cause 2: *long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ Remove the retaining frame.
- ▶ Clean the cutters and guards
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may



take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- Remove the hairs with the brush supplied.
- Put the retaining plate back onto the shaving unit.

- Cause 3: *shaving heads are damaged or worn.*

- Remove the retaining frame.
- Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with the original Philishave HQ167 Cool Skin shaving heads.

- Put the retaining plate back onto the shaving unit.

3 Shaver does not work when the on/off button is pressed:

- Cause: *the batteries are empty*

- Recharge the batteries.

4 Cover of the cartridge compartment cannot be closed:

- Cause 1: *the cartridge has not been inserted correctly.*

- Insert the cartridge correctly. It only fits properly into the shaver if the white side of the pump is pointing upwards.
 - Cause 2: *the cartridge has not been pushed far enough into the shaver.*
 - Press the cartridge until it is properly seated.
- 5** The NIVEA FOR MEN shaving emulsion has changed colour or has turned watery.
- Cause: *the NIVEA FOR MEN shaving emulsion has not been stored at the right temperature.*
 - Take a new cartridge.
- 6** Skin irritation occurs:
- Cause 1: *your skin has not yet become accustomed to this shaving system.*
 - Allow 2-3 weeks for your skin to get accustomed to this shaving system.
 - Cause 2: *the shaving emulsion irritates your skin.*
 - Try the other type of shaving emulsion.
 - Wet your face before shaving with the shaving emulsion.

If the irritation does not disappear after 24 hours, we advise you to stop using the shaving emulsion and to contact your doctor.

7 In case of other problems:

- ▶ See 'Information & service'

Accessories

The following accessories are available:

- HQ167 Philishave Cool Skin shaving heads.
- HQ160 NIVEA FOR MEN Cool Skin (moisturizing shaving emulsion).
- HQ161 NIVEA FOR MEN Cool Skin (moisturizing fresh shaving gel).
- HQ8000 powerplug.
- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- ▶ Keep these instructions for use for future reference.

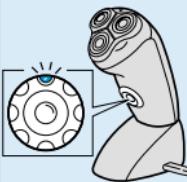
Avertissement

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire ces instructions.



- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur et le cordon d'alimentation HQ8000 fourni avec l'appareil pour charger celui-ci.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240V en 12V.
- ▶ Veillez à ce que le chargeur ne soit pas exposé à l'humidité.
- ▶ Le rasoir fonctionne sous une tension de sécurité de 12V et est étanche à l'eau. Il peut être nettoyé à l'eau courante. Ne le rincez pas avec une eau dont la température est supérieure à 80°C.
- ▶ Pour de meilleurs résultats de rasage, l'émulsion à raser doit être pompée fréquemment.

Indications de charge



- ▶ Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allume.
- ▶ Quand les accumulateurs sont complètement chargés, le témoin vert commencera à clignoter.
- ▶ Si les accumulateurs sont presque déchargés, le témoin lumineux rouge clignote.
- ▶ Le témoin rouge clignote quelques secondes lorsque vous arrêtez le rasoir.

Charge

Chargez et maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C. Le chargeur convient pour les tensions entre 100 et 240~volts.



- 1** Enfoncez la petite fiche dans le support de charge et insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant.
- 2** Mettez le rasoir dans le support de charge.
- 3** Pressez-le jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
Le rasoir s'arrête automatiquement pendant la charge.
- 4** Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins.
La charge normale est de 1 heure environ.

A pleine charge, le rasoir offre une autonomie de 40 minutes environ.

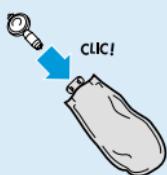
Les cartouches

Les cartouches d'émulsion à raser NIVEA FOR MEN sont disponibles en paquets contenant cinq cartouches et une pompe en plastique. Ne jetez pas la pompe: vous en aurez besoin pour les cinq cartouches!

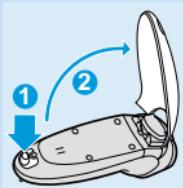
Utilisez exclusivement des cartouches Philishave NIVEA FOR MEN (HQ160 et HQ161).

Pour des raisons hygiéniques, il est conseillé de changer la pompe à chaque nouveau paquet de cartouches.

Insérez la première cartouche



- 1** Prenez une cartouche du paquet. Insérez la pompe fournie avec le paquet dans la cartouche jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



- 2** Poussez le bouton de déverrouillage vers bas et ouvrez le couvercle du compartiment à cartouche.



- 3** Glissez la cartouche avec la pompe dans le rasoir. Elle est fixée correctement si la partie blanche de la pompe est dirigée vers le haut. Fermez le couvercle.

- 4** Appuyez plusieurs fois sur le bouton jaune de la pompe jusqu'à ce que l'émulsion à raser apparaisse. Le rasoir est prêt à l'emploi.

Ne jetez pas la pompe quand vous remplacez la cartouche vide. Vous en aurez besoin pour les autres cartouches.

L'émulsion à raser NIVEA FOR MEN de cette cartouche doit être conservée à une température entre 0°C et +40°C.

Rasage

- 1** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 2** Appuyez sur le bouton jaune de la pompe pour appliquer l'émulsion NIVEA FOR MEN. Déplacez le rasoir sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.
- 3** Pendant le rasage, appuyez souvent sur le bouton de la pompe pour appliquer l'émulsion NIVEA FOR MEN et permettre ainsi au rasoir de glisser sur votre peau. N'appliquez pas trop de pression sur le rasoir pendant le rasage.
Si vous le souhaitez, vous pouvez humidifier légèrement votre visage avant de vous raser.
 - Quand vous êtes à court d'émulsion de rasage, vous pouvez utiliser le rasoir à sec.
 - Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.
- 4** Arrêtez le rasoir.
- 5** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.



Rincez le rasoir et les têtes après chaque utilisation. Retirez la cartouche et nettoyez le rasoir si vous ne vous en servez pas pendant une semaine ou plus.

Tondeuse

Le rasoir est possède une tondeuse séparée pour tailler les favoris et la moustache.



1 Arrêtez le rasoir.

Nettoyez le rasoir avant d'attacher la tondeuse.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez l'unité de rasage du rasoir.

3 Inclinez la tondeuse légèrement en arrière et attachez-la sur l'appareil.

4 Retirez la tondeuse en appuyant sur le bouton.

Nettoyage

Unité de rasage

Rincez l'unité de rasage ouverte sous l'eau chaude (60° - 80° C) après chaque utilisation.



1 Arrêtez le rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ouvrez l'unité de rasage.



- 3** Rincez l'unité de rasage sous l'eau la plus chaude possible.

Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



- 4** Rincez l'extérieur du rasoir.

Nettoyez bien l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment à poils. Fermez l'unité de rasage et secouez-la pour éliminer l'eau.

Support de charge

- 1** Débranchez le support de charge.
- 2** Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide.

Tondeuse



- 1** Nettoyez l'extérieur de la tondeuse avec la brosse fournie.
- 2** Retirez la tondeuse pour la nettoyer l'intérieur.
- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.



Remplacement des têtes de rasage

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

- 1** Arrêtez le rasoir.
- 2** Appuyez sur le bouton de blocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.
- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le flasque support.
- 4** Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage.
- 5** Assemblez à nouveau l'unité de rasage en pressant la molette et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remplacez les têtes endommagées ou usagées exclusivement par des têtes Philishave HQ167 Cool Skin.

Rangement

- ▶ Après le nettoyage, vous pouvez placer le rasoir humide dans le support de charge.
- ▶ L'appareil et la tondeuse peuvent être rangés dans l'étui ou le coffret fournis (suivant modèle).

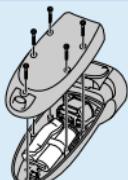


Elimination des accumulateurs

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques. Vous pouvez également les déposer dans un Centre Service Agréé Philips. Ils y seront traités dans le respect de l'environnement.

Eliminez les piles uniquement lorsqu'elles sont entièrement vides.



- 1** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.
- 2** Retirez les accumulateurs.

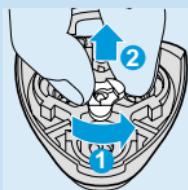
Ne replacez pas le rasoir sur le support de charge après avoir retiré les accumulateurs.

Suggestion

- Votre rasoir est livré avec 2 types différents d'emulsion à raser: une émulsion pour peau sensible et un gel frais. Cela vous offre l'opportunité d'essayer et de choisir laquelle convient le mieux à votre type de peau.

Dépannage

- 1** Les têtes de rasage ont du mal à se déplacer sur la peau.
- ▶ Cause: vous n'appliquez pas assez d'émulsion.
 - ▶ Appuyez sur le bouton de la pompe jusqu'à ce qu'une quantité suffisante d'émulsion NIVEA FOR MEN ait été appliquée pour permettre aux têtes de rasage de se déplacer aisément.
- 2** Les résultats de rasage se dégradent:
- ▶ Cause 1: Les têtes de rasage sont sales. L'appareil n'a pas été rincé immédiatement après le rasage et/ou il n'a pas été suffisamment rincé, ou l'eau n'était pas suffisamment chaude.
 - ▶ Nettoyez l'appareil à fond (voir "Nettoyage").
 - ▶ Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.
 - ▶ Enlevez la plaque de fermeture.
 - ▶ Nettoyez les couteaux et les grilles.
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervenissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.
 - ▶ Enlevez les poils.



- Replacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.
 - Cause 3: Les têtes de rasage sont abîmées ou usées.
 - Enlevez la plaque de fermeture.
 - Enlevez les têtes de rasage de l'unité de rasage et remplacez-les par des têtes de rasage neuves.
- Les têtes de rasage abîmées ou usagées (couteaux et grilles) doivent être remplacées uniquement par des têtes Philishave HQ167 Cool Skin d'origine.

- Replacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.

3 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur le bouton marche/arrêt:

- Cause: Les accumulateurs sont vides.

- Rechargez les accus.

4 Le couvercle du compartiment à cartouche ne se referme pas.

- Cause 1: La cartouche n'a pas été insérée correctement.

- Insérez la cartouche correctement; la partie blanche doit être dirigée vers le haut.

- ▶ Cause 2: La cartouche n'a pas été poussée suffisamment dans le rasoir.
- Pressez la cartouche jusqu'à ce qu'elle soit bien enfoncée.

5 L'émulsion à raser NIVEA FOR MEN a changé de couleur ou est devenue aqueuse.

- ▶ Cause: L'émulsion de rasage n'a pas été conservée à bonne température.

► Prenez une autre cartouche.

6 Votre peau est irritée:

- ▶ Cause 1: Votre peau n'est pas encore habituée à ce nouveau système de rasage.

► Vous pouvez avoir besoin de 2-3 semaines pour vous habituer à ce système de rasage.

- ▶ Cause 2: L'émulsion de rasage irrite votre peau!.

► Essayez l'autre type d'émulsion à raser.

► Essayez d'humidifier votre visage avant de vous raser en utilisant l'émulsion.

Si l'irritation ne disparaît pas sous 24 heures, il est conseillé de ne plus utiliser l'émulsion et de consulter votre médecin.

7 En cas de problèmes:

- Voir "Information et service".

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Têtes de rasage Philishave Cool Skin HQ167
- NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ160 (émulsion à raser hydratante).
- NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ161 (gel à raser rafraîchissant et hydratant).
- Chargeur HQ8000.
- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de la tête de rasage)
- Philishave Action Clean HQ101 (produit liquide de nettoyage de la tête de rasage)
- Nettoyeur de la tête de rasage Philishave HQ110 (spray de nettoyage de la tête de rasage).

Information et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

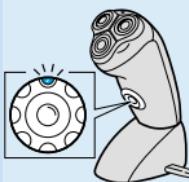
Importante

Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el aparato.



- ▶ Para cargar la afeitadora, use sólo la clavija adaptadora HQ8000 y el soporte de carga que se suministran.
- ▶ La clavija adaptadora transforma los 100-240 voltios a 12 voltios.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora HQ8000 no se moje.
- ▶ La afeitadora funciona con un bajo voltaje de seguridad de 12 V. Es hermética y puede limpiarse bajo el grifo. No la limpie con agua a una temperatura superior a 80°C.
- ▶ Para lograr los mejores resultados en el afeitado, la emulsión hidratante para el afeitado debe ser bombeada frecuentemente.

Indicaciones de carga

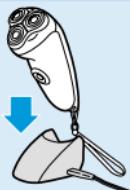


- ▶ Tan pronto como empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.
- ▶ Cuando las baterías estén completamente cargadas, el piloto verde empezará a parpadear
- ▶ La lámpara piloto roja empezará a parpadear cuando las baterías estén casi descargadas.
- ▶ La lámpara piloto roja parpadeará unas pocas veces después de haber apagado la afeitadora.

Cargando

Recargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.

La clavija adaptadora es adecuada para una gama de voltajes entre 100 y 240 V.



- 1 Inserte la clavija pequeña en el soporte de carga y enchufe la clavija adaptadora a la red.



- 2 Coloque la afeitadora en el soporte de carga.

- 3 Presione hasta que oiga un "click". La afeitadora se apaga automáticamente mientras se carga.

- 4 Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción.

La afeitadora normalmente tarda aprox. 1 hora en cargarse.

Una afeitadora completamente cargada proporciona un tiempo de afeitado sin cable de hasta unos 40 minutos.

Cómo insertar los cartuchos

Los cartuchos con emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN están disponibles en cajas que contienen cinco cartuchos y una

pequeña bomba de plástico. ¡No tire la bomba ya que la necesitará para los cinco cartuchos!

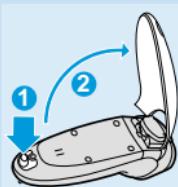
Use sólo cartuchos Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 y HQ161).

Por razones higiénicas, le aconsejamos que inserte una nueva bomba cuando empiece a usar un nuevo conjunto de cinco cartuchos.

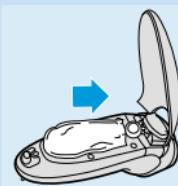
Cómo insertar el primer cartucho



- 1 Coja un cartucho de la caja. Saque la bomba (suministrada en la misma caja) de su bolsa y presiónela en el cartucho hasta que se fije en su posición con un "click".



- 2 Desplace hacia abajo la corredera de apertura y abra la cubierta del compartimento del cartucho.



- 3 Deslice el cartucho con la bomba en la afeitadora. Sólo se acopla adecuadamente si el lado blanco de la bomba está orientado hacia arriba. Cierre la cubierta.

- 4 Presione el botón amarillo de la bomba unas cuantas veces hasta que la emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN aparezca. La afeitadora está ahora lista para usar.

No tire la bomba cuando sustituya un cartucho vacío. La necesitará para los otros cartuchos.

La emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN de este cartucho se conservará en buenas condiciones si se guarda a temperaturas entre 0°C y +40°C.

Afeitado



- 1** Ponga en marcha la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.
- 2** Presione el botón amarillo de la bomba para aplicar la emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN sobre su piel. Desplace la afeitadora sobre su piel haciendo movimientos tanto rectos como circulares.
- 3** Mientras se afeita, presione frecuentemente el botón de la bomba para aplicar más emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN, de modo que la afeitadora se deslice suavemente sobre su cara.

Mientras se afeita no presione la afeitadora demasiado fuertemente contra su piel. Si lo prefiere, primero puede humedecerse la cara.

► Cuando haya agotado la emulsión hidratante para el afeitado, también puede usar la afeitadora sin ella sobre la cara seca.

- Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

4 Apague la afeitadora.

- 5** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Quite el cartucho y límpie la afeitadora si no va a usar el aparato durante más de una semana
Enjuague la afeitadora después de cada afeitado.



Cortapatillas

La afeitadora tiene un cortapatillas separado para arreglar las patillas y el bigote.



1 Apague la afeitadora.

Limpie la afeitadora antes de fijar el cortapatillas.



2 Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora de la afeitadora.

3 Incline el cortapatillas ligeramente hacia atrás y fíjelo en la afeitadora.

4 Quite el cortapatillas volviendo a presionar el botón de liberación.

Limpieza

Unidad de afeitado

Enjuague la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo con agua caliente (60°C - 80°C) después de cada uso.



1 Apague la afeitadora.

2 Presione el botón de liberación y abra la unidad afeitadora.

3 Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que podría dañar los conjuntos cortantes.

4 Enjuague el exterior de la afeitadora.

Asegúrese de que el interior de la unidad afeitadora y de la cámara de recogida de pelo están bien limpios. Cierre la unidad afeitadora y retire el exceso de agua.

Soporte de carga

1 Desenchufe el soporte de carga

2 Limpie el soporte de carga con un paño húmedo.

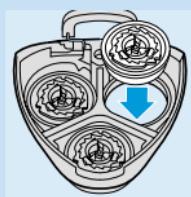
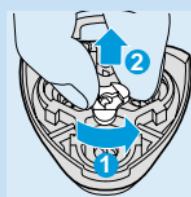
Cortapatillas



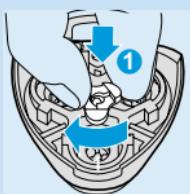
- 1** Después de cada uso, limpie el exterior del cortapatillas con el cepillo que se suministra.
- 2** Mantenga el cortapatillas abierto para limpiar su interior.
- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Sustitución de los conjuntos cortantes

Para unos resultados óptimos en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.



- 1** Apague la afeitadora.
- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.
- 3** Gire la ruedecita en sentido antihorario y quite el marco de fijación.
- 4** Quite los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora.



- 5** Vuelva a montar la unidad afeitadora colocando de nuevo el marco de fijación. Presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj. Sustituya los conjuntos cortantes gastados o deteriorados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ167 Cool Skin.

Cómo guardar el aparato



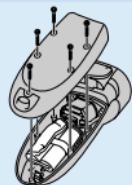
- ▶ Después de limpiarla, la afeitadora mojada puede colocarse en el soporte de carga.
- ▶ El aparato y el cortapatillas pueden guardarse en la bolsa o en el estuche. El tener un estuche o una bolsa dependerá de la versión de su afeitadora.

Cómo deshacerse de la batería

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Quite la batería cuando se deshaga de la afeitadora. No tire la batería junto con la basura normal del hogar. Llévela a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de la batería de un modo seguro para el medio ambiente.

Quite las pilas sólo si están completamente descargadas.



- 1** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los tornillos y abra la afeitadora.
- 2** Quite la batería.

Después de haber quitado las baterías, no vuelva a poner la afeitadora en el soporte de carga.

Aviso

- La afeitadora se suministra con cartuchos que contienen dos tipos diferentes de emulsión hidratante para el afeitado: una emulsión para piel sensible y un gel fresco. Ello le da la oportunidad de probarlos y descubrir cuál es el más apropiado para su tipo de piel.

Solución de problemas

- 1** Los conjuntos cortantes no se deslizan suavemente sobre la piel:
 - Causa: No se ha aplicado suficiente emulsión hidratante para el afeitado.
 - Presione el botón de la bomba unas pocas veces hasta que se haya liberado suficiente cantidad de emulsión hidratante NIVEA FOR MEN para permitir que los conjuntos cortantes se vuelvan a deslizar suavemente sobre su cara.
- 2** Poco rendimiento en el afeitado:

- ▶ Causa 1: Los conjuntos cortantes están sucios. La afeitadora no ha sido *limpiada inmediatamente* después de usarla, o no ha sido *enjuagada durante suficiente tiempo*, o el agua usada para enjuagar la afeitadora no estaba *suficientemente caliente*.

- ▶ Limpie la afeitadora a fondo (ver "Limpieza") antes de seguir afeitándose.

- ▶ Causa 2: Hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.

- ▶ Saque el marco de retención.

- ▶ Limpie las cuchillas y los protectores.

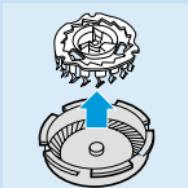
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

- ▶ Quite los pelos con el cepillo que se suministra.

- ▶ Vuelva a poner la placa de retención en la unidad afeitadora.

- ▶ Causa 3: los conjuntos cortantes están *gastados o deteriorados*

- ▶ Saque el marco de retención.



- Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.

Los conjuntos cortantes gastados o deteriorados (cuchillas y protectores) sólo deben ser sustituidos por conjuntos cortantes originales Philishave HQ167 Cool Skin .

- Vuelva a poner la placa de retención en la unidad afeitadora.

- 3** La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de encendido/apagado:

- Causa: *Las baterías están descargadas*

- Cargue las baterías

- 4** La tapa del compartimento del cartucho no puede cerrarse:

- Causa 1: *El cartucho no ha sido insertado correctamente.*

- Inserte correctamente el cartucho. Sólo ajusta adecuadamente en la afeitadora si el lado blanco de la bomba está orientado hacia arriba.

- Causa 2: *El cartucho no ha entrado suficientemente en la afeitadora.*

- Presione el cartucho hasta que se asiente adecuadamente.

5 La emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN ha cambiado de color o se ha vuelto acuosa.

- ▶ Causa: *La emulsión hidratante para el afeitado NIVEA FOR MEN no ha sido guardada a la temperatura correcta.*
- ▶ Coja un nuevo cartucho.

6 Se produce irritación en la piel

- ▶ Causa 1: *Su piel todavía no se ha acostumbrado a este sistema de afeitado.*
- ▶ Posiblemente deberán transcurrir de dos a tres semanas para que su piel se acostumbre a este sistema de afeitado.
- ▶ Causa 2: *La emulsión hidratante para el afeitado irrita su piel.*
- ▶ Pruebe con el otro tipo de emulsión hidratante para el afeitado.
- ▶ Moje su cara antes de afeitarse con la emulsión hidratante para el afeitado.

Si la irritación no desaparece después de 24 horas, le aconsejamos que deje de usar la emulsión hidratante para el afeitado y que consulte a su médico.

7 En caso de otros problemas :

► Véase 'Información y Servicio'

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Conjuntos cortantes Philishave Cool Skin HQ167.
- NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ160 (emulsión hidratante para el afeitado).
- NIVEA FOR MEN Cool Skin HQ161 (gel refrescante e hidratante para el afeitado).
- Clavija adaptadora HQ8000.
- Philishave Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Repuesto Philishave Action Clean HQ101 (líquido para limpiar los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Información y Servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

► Conserve este manual de instrucciones por si necesita consultararlo en el futuro.

Importante

Por favor, leia estas instruções antes de usar o aparelho.



- ▶ Para carregar a máquina use apenas a ficha e o carregador HQ8000 fornecidos.
- ▶ A ficha transforma 100-240 Volts em 12 Volts.
- ▶ A ficha HQ8000 não pode ser molhada.

- ▶ A máquina de barbear funciona com uma tensão baixa e inócuas de 12 volts. É de construção estanque pelo que pode ser lavada com água corrente. Não lavar com água quente a uma temperatura superior a 80°C.
- ▶ Para obter os melhores resultados, a emulsão para a barba deve ser bombeada com frequência.



Indicações de carga



- ▶ Assim que se começa a carregar a máquina vazia, a luz verde acende-se.
- ▶ Quando as baterias atingem a carga total, a luz verde começa a piscar.
- ▶ A lâmpada piloto encarnada começa a piscar quando as baterias estão quase vazias.
- ▶ A lâmpada piloto encarnada pisca algumas vezes depois de se desligar a máquina.

Carga

Carregue e guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.

A tomada de alimentação é adequada para tomadas de tensão entre os 100 e os 240 volts.



- 1** Introduza a ficha pequena no suporte de carga e ligue a ficha na tomada eléctrica.
- 2** Coloque a máquina sobre o suporte de carga.
- 3** Faça pressão até ouvir um 'clique'. A máquina desliga-se automaticamente quando está em carga.
- 4** Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um prolongado período de inactividade, deixe-a a carregar durante 4 horas sem interrupção.

A carga da máquina normalmente demora cerca de 1 hora.

Uma máquina com carga total terá uma autonomia para cerca de 40 minutos de funcionamento sem fio.

Introdução das recargas

As recargas com loção hidratante para a barba NIVEA FOR MEN encontram-se disponíveis em embalagens contendo cinco recargas e uma pequena bomba em plástico. Não deite a bomba fora: irá necessitar de a usar com as cinco recargas!

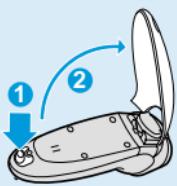
Utilize apenas as recargas Philishave NIVEA FOR MEN Cool Skin (HQ160 e HQ161).

Por razões higiénicas, aconselha-se que introduza uma bomba nova quando encetar um novo conjunto de cinco recargas.

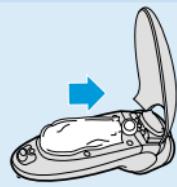
Introdução da primeira recarga



- 1** Retire uma recarga da embalagem. Retire a bomba (fornecida na mesma embalagem) para fora do saco e empurre-a para dentro da recarga até prender com um clique.



- 2** Desloque o fecho para baixo e abra a tampa do compartimento das recargas.



- 3** Introduza a recarga com a bomba dentro da máquina. Só encaixará convenientemente se a parte branca da bomba estiver virada para cima. Feche a tampa.

- 4** Prima o botão amarelo da bomba algumas vezes até começar a aparecer a emulsão para a barba NIVEA FOR MEN. A máquina está pronta a usar.

Não deite a bomba fora quando for substituir uma recarga vazia. Irá precisar dela para as outras recargas.

A emulsão para a barba NIVEA FOR MEN desta recarga deve ser guardada numa temperatura entre 0°C e +40°C.

Utilização da máquina



- 1** Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).
- 2** Prima o botão amarelo da bomba para aplicar a emulsão para a barba NIVEA FOR MEN na pele. Movimente a máquina sobre o rosto, fazendo movimentos a direito e em círculo.
- 3** Enquanto faz a barba, prima frequentemente o botão da bomba para ir aplicando mais emulsão NIVEA FOR MEN de modo que a máquina possa deslizar sempre suavemente sobre o rosto.

Não faça muita pressão da máquina contra a pele.

Se preferir, pode molhar primeiro a cara.

- Quando a emulsão se acabar, pode continuar a usar a máquina sobre o rosto seco.
- A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

- 4** Desligue a máquina.



- 5** Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Retire a recarga e limpe a máquina se não pretender utilizá-la durante mais de uma semana
Passe a máquina por água após cada barba.

Aparador

A máquina tem um aparador separado para cortar as patilhas e o bigode.



- 1** Desligue a máquina.

Limpe a máquina antes de acoplar o aparador.

- 2** Prima o botão e puxe a unidade de corte para fora da máquina.



- 3** Incline ligeiramente o aparador para trás e encaixe-o na máquina.

- 4** Para retirar o aparador volte a premir o botão.

Limpeza

Unidade de corte

Enxague a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com água quente (60°C - 80°C) após cada utilização.



- 1** Desligue a máquina.
- 2** Prima o botão e abra a unidade de corte.



- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



- 4** Enxague o corpo da máquina.

Certifique-se que o interior da unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos ficaram bem limpas. Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

Suporte de carga

- 1** Desligue o suporte de carga da corrente.
- 2** Limpe o suporte de carga com um pano húmido.

Aparador



- 1** Após cada utilização, limpe a parte exterior do aparador com a escovinha fornecida.
- 2** Abra o aparador para o limpar por dentro.
- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

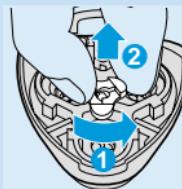


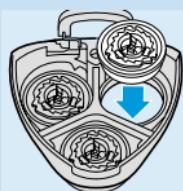
Substituição das cabeças

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

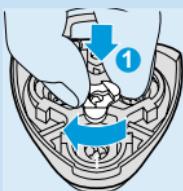


- 1** Desligue a máquina.
- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.
- 3** Rode o anel para a esquerda e retire a armação.





- 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte.



- 5** Volte a montar a máquina de barbear, premindo o anel e rodando-o para a direita.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave HQ167 Cool Skin.

Arrumação



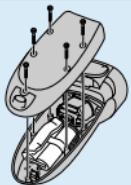
- Depois de limpa, pode colocar a máquina molhada sobre o suporte de carga.
- A máquina e o aparador podem ser guardados na bolsa ou na cassette fornecidas. Terá uma bolsa ou uma cassette dependendo do modelo da sua máquina.

Remoção das baterias

As baterias recarregáveis integradas contêm substâncias susceptíveis de poluirem o ambiente.

Retire as baterias quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial ou num Centro de Assistência Técnica da Philips, que tratará de eliminar as baterias de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as baterias caso estas se encontrem completamente vazias.



- 1** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina de barbear.
- 2** Retire as baterias.

Não volte a colocar a máquina sobre o suporte de carga depois de ter retirado as baterias.

Sugestão

- A máquina é fornecida com recargas que contêm dois tipos diferentes de emulsão para a barba: uma emulsão para peles sensíveis e um gel fresco. Tem, assim, a oportunidade de as experimentar e saber qual a que melhor se adapta ao seu tipo de pele.

Resolução de avarias

- 1** As cabeças não deslizam suavemente sobre a pele:
 - Causa: *não foi aplicada emulsão para a barba suficiente.*
 - Prima o botão algumas vezes até libertar emulsão para a barba NIVEA FOR MEN suficiente para que as cabeças da máquina voltem a deslizar suavemente sobre o seu rosto.

2 O desempenho da máquina piorou:

► Causa 1: as cabeças estão sujas. A máquina não foi bem limpa imediatamente após a utilização e/ou não foi enxaguada tempo suficiente em água corrente e/ou a água da torneira não estava suficientemente quente.

► Lave cuidadosamente a máquina de barbear antes de a utilizar novamente (ver "Limpeza").

► Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.

► Retire a armação.

► Limpe as lâminas e as guardas.

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

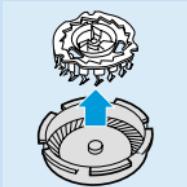
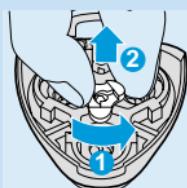
► Remova os pêlos com a escova fornecida.

► Volte a colocar a armação na máquina.

► Causa 3: cabeças de corte danificadas ou desgastadas.

► Retire a armação.

► Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.



As cabeças estragadas ou gastas (lâminas e guardas) só devem ser substituídas por peças de origem Philishave HQ167 Cool Skin.

► Volte a colocar a armação na máquina.

3 A máquina não começa a trabalhar depois de se premir o interruptor:

► Causa: as baterias estão vazias.

► Recarregue as baterias.

4 A tampa do compartimento das recargas não se fecha:

► Causa 1: a recarga não está bem colocada.

► Introduza a recarga correctamente. A recarga está bem encaixada na máquina quando a parte branca da bomba está virada para cima.

► Causa 2: a recarga não foi bem empurrada para dentro da máquina.

► Empurre a recarga até ficar bem encaixada.

5 A emulsão para a barba NIVEA FOR MEN mudou de cor ou ficou aguada.

► Causa: a emulsão para a barba NIVEA FOR MEN não foi guardada na temperatura adequada.

► Coloque uma recarga nova.

6 A pele fica irritada:

- ▶ Causa 1: *a sua pele ainda não se adaptou a este sistema de barbear.*
- Deixe passar 2 a 3 semanas para que a sua pele se acostume com este sistema de barbear.
- ▶ Causa 2: *a emulsão para a barba irrita a sua pele.*
- Experimente o outro tipo de emulsão para a barba.
- Molhe o rosto antes de se barbear com a emulsão.

Se a irritação não desaparecer dentro de 24 horas, é aconselhável parar de usar a emulsão para a barba e consultar o seu médico.

7 Para outro tipo de problemas:

- Vidé 'Informações e assistência'

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

- HQ167 Cabeças Philishave Cool Skin.
- HQ160 NIVEA FOR MEN Cool Skin (emulsão hidratante para a barba).
- HQ161 NIVEA FOR MEN Cool Skin (gel de barbear fresco e hidratante).
- HQ8000 Ficha de ligação.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Informações e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

- Guarde estas instruções para uma eventual consulta futura.

الملحقات

- الملحقات التالية متوفرة:
- رؤوس حلاقة فيليشيف كوول سكن HQ167.
- نيفيا للرجال كوول سكن (سائل الحلاقة المرطب) HQ160.
- نيفيا للرجال كوول سكن (جل الحلاقة المنعش و المرطب) HQ161.
- مقبس الكهرباء HQ8000.
- فيليشيف أكشن كلين (منظف رأس الحلاقة) HQ100.
- تعبئة فيليشيف HQ101 أكشن كلين (سائل تنظيف رأس الحلاقة).
- منظف رؤوس حلاقة فيليشيف ٨١ HQ110 (بخاخ لتنظيف رؤوس الحلاقة).

المعلومات و الخدمة

اذا احتجت اي معلومات او واجهت مشكلة، قم بزيارة عنوان فيليبيس على شبكة الانترنت www.philips.com او اتصل بمركز العناية لدى وكيل فيليبيس في بلدك (ستجد رقم الهاتف مدون في كتيب الضمان العالمي):

اذا لم يكن هناك مركز عناية متواجدة في بلدك، استشر وكيل فيليبيس او مركز خدمة فيليبيس للادوات المنزلية او العناية الشخصية.

السبب: مرطب الحلاقة نيفيا للرجال لم يتم حفظه بدرجة حرارة مناسبة.

- استعمل عبوات جديدة.

٦ تحدث حساسية للبشرة:

السبب ١: لم تتأقلم بشرتك لنظام الحلاقة بعد.

- انتظر اسبوعين او ثلاثة حتى تتأقلم بشرتك مع نظام الحلاقة.

السبب ٢: مرطب الحلاقة يسبب الحساسية.

- جرب نوع اخر من مرطب الحلاقة.

- اغسل وجهك بالماء قبل الحلاقة بهذا المرطب.

اذا لم تختفي الحساسية بعد ٢٤ ساعة، ننصحك بالتوقف عن استخدام مرطب الحلاقة واستشر طبيبك.

٧ في حالة مشاكل اخرى:

- انظر الى "الضمان والخدمة"

- انزع الاطار المثبت.
- انزع رؤوس الحلاقة القديمة من وحدة الحلاقة واستبدلهم برؤوس جديدة.
- رؤوس الحلاقة التالفة (الشفرات والاطارات)** يجب استبدالها برؤوس حلاقة اصلية فيليشيف HQ167 كول سكن.

- ضع الاطار المثبت مكانه في وحدة الحلاقة.

٣ لا تعمل الالة عندما يكون مفتاح التشغيل /الايقاف مضغوطاً

عليه:

السبب: البطاريات خالية.

- قم بشحن البطاريات.

٤ لا يمكن اغلاق غطاء العبوات:

السبب ١: لم يتم ادخال العبوة بالطريقة الصحيحة.

- ادخال العبوة جيداً. يتم ذلك فقط اذا كان الجانب الابيض للمضخة متوجه للعلى.

السبب ٢: لم يتم ادخال العبوة بقدر كافي داخل الالة.

- اضغط على العبوة لغاية تمركزها جيداً داخل الالة.

٥ تغير لون مرطب الحلاقة نيفيا للرجال او اصبح سائل.

- اضغط على المضخة بعض مرات الى ان تمزج كمية كافية من مرطب الحلاقة نيفيا للرجال تخول تحريك رؤوس الحلاقة بسلامة على وجهك مرة ثانية.

حلقة بادء منخفض:

٢

السبب ١: رؤوس الحلاقة متسلخة: لم يتم تنظيف الالة مباشرة بعد الاستعمال ولم يتم شطفها لمدة كافية و/أو لم تكن الماء بسخونة كافية.

- اغسل الالة جيداً قبل تكملة الحلاقة
(انظر الى فقرة "التنظيف")

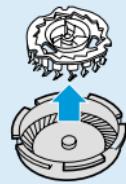
السبب ٢ : الشعر الطويل سبب في سداد رؤوس الحلاقة

- انزع الاطار المثبت.

- نظف الشفرات والاطارات.
لا تنظف اكثرا من شفرة واحدة واطار واحد في وقت واحد حتى لا يصعب معرفة مكانهم عند اعادة تركيبهم.
اذا حدث ذلك ، يمكن ان يستغرق عدة اسابيع لتنسى الحصول على حلاقة مثالية.

- انزع الشعر بواسطة الفرشاة المزودة.
- ضع الاطار المثبت في مكانه في وحدة الحلاقة.

السبب ٣: رؤوس الحلاقة تلفت او غير صالحة للاستعمال.



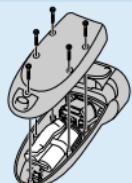
التخلص من البطاريات

تحتوي البطاريات الموجودة في الجهاز والتي يمكن إعادة تعبئتها على مواد يمكن أن تلوث البيئة.
انزع البطاريات عند عدم استخدام الالة. لا ترمي البطاريات في النفايات العاديّة.
يمكنك تسليمها لمركز خدمة فيليبس الذين يتخلصون منها بطريقة بيئية وآمنة.

فقط انزع البطاريات في حالة فراغها تماماً.

دع الالة تعمل لغاية توقفها ثم قم بفك البراغي وافتح الالة.

١



انزع البطاريات

٢

لا تضع الالة في قاعدة الشحن بعد نزع البطاريات.

نصيحة

- الالة مزودة ببعوبات تحتوي على نوعين مختلفين من مزطب الحلاقة: نوع مرطب حساس وجel منعش. ذلك يعطيك الفرصة لتجربتها واكتشاف اي واحد يلائم بشرتك اكثر.

حل المشاكل

١ رؤوس الحلاقة لا تتحرك بشكل سلس على البشرة

السبب: لم تستخدم كمية كافية من مرطب الحلاقة.

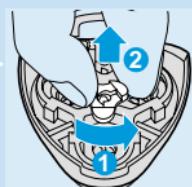
اضغط على مفتاح الفصل لفتح وحدة الحلاقة.

٢



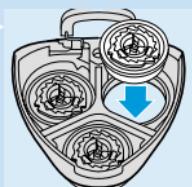
حرك الدولاب بعكس عقارب الساعة وانزع الاطار المثبت.

٣



انزع رؤوس الحلاقة وضع الجديدة في وحدة الحلاقة.

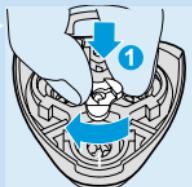
٤



ركب وحدة الحلاقة من جديد من خلال الضغط على الدولاب

وتحريكه باتجاه عقارب الساعة. ركب الاطار المثبت.

٥



استبدل رؤوس الحلاقة التالفة برؤوس فيليشيف HQ 167

كول سكن فقط.

التخزين

- بعد التنظيف، يمكن وضع آلة الحلاقة المبللة في قاعدة الشحن.

- يمكن تخزين الآلة والمشدبة في الحقيبة الحافظة او العلبة المزودة. امتلاكك لحقيبة حافظة او علبة يعتمد على طراز الآلة.



اغسل الالة من الخارج ٤

تأكد من ان وحدة الحلاقة من الداخل ومخزن الشعر ثم تنظيفهم جيداً، اغلق وحدة الحلاقة ورج الالة للتخلص من الماء الزائد.



قاعدة الشحن

١ انزع مقبس قاعدة الشحن

قم بتنظيف قاعدة الشحن بواسطة قطعة قماش مبللة.

٢

المشذب

نظف المشذب من الخارج بواسطة الفرشاة المزودة بعد كل استعمال

١



٢ افتح المشذب لتنظيفه من الداخل

قم بتسخيم اسنان المشذب بقطرة من زيت الات الخياطة كل ستة اشهر.

٣



تبديل رؤوس الحلاقة

قم بتبديل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على نتائج حلاقة مثالية.

١

اوقف الالة عن التشغيل

التشذيب

الالة مزودة بمشذب منفصل لتقليم السوالف والشنفات.

- ١** اوقف الالة عن التشغيل
نظف الالة قبل توصيل المشذب.
- ٢** اضغط على مفتاح الفصل واسحب وحدة الحلاقة من الالة
للخارج.
- ٣** حرك المشذب قليلاً الى الوراء وقم بتركيبه في الالة.
- ٤** انزع المشذب بواسطة الضغط على مفتاح الفصل مرة ثانية.

**التنظيف****وحدة الحلاقة**

اغسل وحدة الحلاقة ومخزن الشعر بماء ساخن (٦٠ - ٨٠ مئوية) بعد كل استعمال.

- ١** اوقف الالة عن التشغيل
- ٢** اضغط على مفتاح الفصل وافتح وحدة الحلاقة
- ٣** قم بتنظيف وحدة الحلاقة ومخزن الشعر من خلال شطفهم
بالماء الساخن لبعض الوقت.



لا تجفف ابداً وحدة الحلاقة بواسطة محرمة او منشفة كونها يمكن ان تتلف رؤوس الحلاقة.

الحلاقة

١ قم تشغيل الالة بواسطة الضغط على مفتاح التشغيل مرة واحدة.

٢ اضغط على مفتاح المضخة الاخضر لوضع مرطب الحلاقة نيفيا للرجال علي وجهك. حرك الالة على وجهك بحركات جانبية ودائريه.



٣ خلال الحلاقة، اضغط على مفتاح المضخة لتزويدك بالمزيد من مرطب الحلاقة نيفيا للرجال لتبقي عملية الحلاقة ناعمة وسلسة على وجهك.

لا تضغط الالة بقوة علي وجهك خلال الحلاقة. اذا رغبت يمكنك غسل وجهك بالماء قبل بدء الحلاقة.

- عند نفاذ كمية المرطب يمكنك استخدام الالة بدون مرطب على وجهك.

- بشرة وجهك من المحتمل ان تحتاج لمدة اسبوعين او ثلاثة للتأقلم مع نظام فيليشيف.

٤ اوقف الالة عن التشغيل.

٥ ضع غطاء الالة الرامي لتجنب التلف.

انزع العبوة ونظف الالة في حالة لن تستخدم الالة لاكثر من اسبوع. اغسل الالة بعد كل الاستعمال.



إدخال أول عبوة

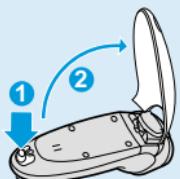
خذ عبوة واحدة من العلبة، خذ المضخة (المزودة داخل العلبة ذاتها) وادخلها في العبوة لغاية ان تتخذ موقعها بثبات.

١



حرك مفتاح الفصل الى الاسفل وافتح غطاء العبوة.

٢



ادخل العبوة مع المضخة في الالة. تأخذ موقعها الصحيح فقط عندما يتوجه الجانب الابيض من المضخة الى الاعلى، اغلق الغطاء.

٣



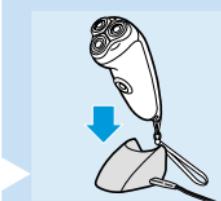
اضغط على مفتاح المضخة الاصغر بعض مرات لغاية خروج مرطب الحلاقة نيفيا للرجال . الالة اصبحت الان جاهزة للاستعمال.

٤

لا ترمي المضخة عند تبديل عبوات المرطب. سوف تحتاجها للعبوات الأخرى.

يجب احتفاظ عبوات مرطب الحلاقة الحلاقة نيفيا للرجال على درجة حرارة بين صفر و ٤ مئوية.

١ ادخل المقبس الصغير في قاعدة الشحن وادخل المقبس في الحائط.



٢ ضع الالة في قاعدة الشحن، تتدفق الالة عن التشغيل.

٣ اضغط الى أن تسمع صوت "كليك".
للقائيأ عند عملية الشحن الكهربائي.



٤ عند شحن الالة كهربائيأ لأول مرة او بعد مرور مدة طويلة عن عدم استخدامها دع الالة تشحن كهربائيأ لمدة ٤ ساعات متواصلة.

عملية الشحن الكهربائي تستغرق عادة ساعة واحدة تقريباً.

الشحن الكهربائي الكامل يخول استعمال الالة للحلاقة بدون سلك لغاية ٤٠ دقيقة تقريباً.

تركيب العبوات

العبوات المليئة بمرطب الحلاقة نيفيا للرجال متوفرة في علب ذات خمسة عبوات ومضخة بلاستيكية صغيرة. لا ترمي المضخة: سوف تحتاجها للعبوات الخمسة.

استعمل فقط عبوة فيليشيف نيفيا للرجال كوول سكن
(HQ160 او HQ161)

للوقاية ننصحك بادخال مضخة جديدة عند استعمال مجموعة جديدة من العبوات الخمسة.

تحذير

- الرجاء قراءة هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز.
- فقط استعمل سلك كهربائي خاص بـ HQ8000 وقاعدة الشحن المزودة لشحن آلة الحلاقة.
- السلك الكهربائي يحول طاقة ١١٠ - ٢٤٠ فولت الى ١٢ فولت.
- تأكد من عدم تبلي السلك الكهربائي HQ8000 وقاعدة الشحن بالماء.
- تعمل آلة الحلاقة عمل طاقة منخفضة آمنة ١٢ فولت، إنها مقاومة للماء ويمكن تنظيفها بالماء. لا تغسلها بماء ساخن ذو درجة حرارة أكبر من ٨٠ مئوية.
- لأفضل نتائج الحلاقة يجب استعمال مرطب الحلاقة باستمرار.



إرشادات الشحن

- حالما تبدأ بشحن آلة الحلاقة الداخلية من الشحن، سيضيئ الضوء المؤشر الأخضر.
- عندما تمتلئ البطاريات بالشحن الكهربائي، سيبدأ المؤشر الضوئي الأخضر بالغمر.
- سيضيئ الضوء الأحمر عندما توشك البطاريات ان تفرغ.
- سيظهر الضوء المؤشر الأحمر بعض المرات بعد ايقاف تشغيل آلة الحلاقة.



الشحن الكهربائي

قم باعادة شحن آلة الحلاقة وتخزينها وحفظها بمكان ذو حرارة تتراوح ما بين ٥ و ٣٥ درجة مئوية.
الكهربائي ملائم لتيارات كهربائية تتراوح من ١٠٠ الى ٢٤٠ فولت.

متعلقات

- متعلقات زیر موجود میباشند:
- سر تراشهای **Philishave** با قابلیت سرد کنندگی پوست مدل HQ167
- کرم **NIVEA** با قابلیت سرد کنندگی پوست مخصوص مردان مدل HQ160
(محلول مرطوب کننده مخصوص تراش)
- کرم **NIVEA** با قابلیت سرد کنندگی پوست مخصوص مردان مدل HQ161
(ژل تازه مرطوب کننده مخصوص تراش)
- دوشاخه برق مدل HQ8000
- **Philishave Action Clea** مدل HQ101 (پاک کننده سرتراش)
- مایع جایگزین **Philishave Action Clean** مدل HQ101 (مایع پاک کننده سرتراش)
- پاک کننده سرتراش **Philishave** مدل HQ110 (اسپری پاک کننده سرتراش)

اطلاعات و خدمات

در صورت برخورد با هر مشکلی از تارنمای فلیپس روی شبکه اینترنت بنشانی : www.philips.com دیدن کرده و یا با سرویس مشتریان فلیپس در کشور توان تماس بگیرید . (شماره تلفن این مرکز را میتوانید در ضمانتنامه جهانی فلیپس بباید) ، اگر مرکز خدمات مشتریان فلیپس در کشورتان وجود ندارد با فروشنده محصولات فلیپس و یا بخش مراقبتهای وسائل و تجهیزات شخصی فلیپس تماس بگیرید .

۴ خمیر ریش نیوا در محلی بوده که حرارت درستی وجود نداشته است.

۴ فشنگی سالمی را بکار گیرید.

۶ حساسیت پوستی بروز کرده است:

۴ سبب ۱: پوست صورتتان با سیستم جدید خو نگرفته است.

۴ بگذارید ۲ تا ۳ هفته بگذرد تا پوستتان با سیستم جدید اصلاح خوبگیرد.

۴ سبب ۲: خمیر اصلاح حساسیت پوستی آباعث شده است.

۴ خمیر اصلاح دیگری را بکار گیرید.

۴ قبل از اصلاح، صورتتان را خیس کنید.

اگر حساسیت پوستی بعد از ۲۴ ساعت برطرف نشد، توصیه میکنیم از استفاده از خمیر اصلاح خودداری کرده و به پزشک مراجعه کنید.

۷ در صورت بروز مشکلات دیگری

۴ بخش ضمانتنامه و سرویس را ببینید.

۱ تیغه های کهنه را با تیغه های نو تعویض کنید.
تیغه ها و حفاظت های آسیب دیده یا کهنه را فقط با تیغه مارک (HQ167) فیلی شیو تعویض کنید.

۲ صفحه نگهدارنده را مجدداً سوار کنید.

۳ هنگام فشردن دکمه خاموش / روشن، ریش تراش بکار نمی افتد.

۴ سبب: باطری خالی شده.

۵ ریش تراش را شارژ کنید.

۶ سر فشنگی بسته نمیشود.

۷ سبب ۱: فشنگی بدرستی جاگذاری نشده است.

۸ فشنگی را بدرستی جاگذاری کنید. فشنگی زمانی بدرستی جا افتاده که سمت سفید رنگ پمپ بسمت بالا قرار دارد.

۹ سبب ۲: فشنگی باندازه کافی درون ریش تراش فرو نرفته است.

۱۰ فشنگی را بدرون ریش تراش فشرده تا بدرستی جا افتد.

۱۱ رنگ خمیر ریش نیوا تغییر کرده و یا آبکی شده است.

۲ عملکرد ناکافی ریش تراش

▪ سبب: قطعه اصلاح و تیغه ها کثیف شده اند، ریش تراش بلافاصله بعد از اصلاح آخرین بدرستی تمیز نشده و بالدازه کافی زیر آب گرفته نشده و یا آب بکار گرفته شده باندازه کافی گرم نبوده.

▪ ریش تراش را قبل از استفاده مجدد خوب تمیز کنید.
(بخش تمیز کردن را ببینید).

▪ سبب ۲: موهای بلند مانع چرخش تیغه ها شده اند.

▪ قاب نگهدارنده را جدا کنید.

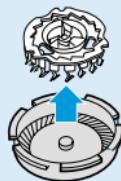
▪ تیغه ها و حفاظ آنها را تمیز کنید.
تیغه ها و حفاظ آنها را یکی یکی و جداگانه تمیز کنید.
اگر تصادفی آنها را مخلوط کنید، هفتنه ها طول میکشد
که عملکرد مطلوب ریش تراش احیا شود.

▪ موهای زائد را با برس تعییه شده پاک کنید.

▪ صفحه نگهدارنده را مجدداً سوار کنید.

▪ سبب ۳: تیغه ها آسیب دیده یا کهنه شده اند.

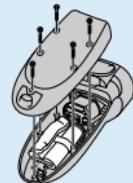
▪ قاب نگهدارنده را جدا کنید.



باطری را فقط در زمانی که کاملاً خالی است باز کنید.

- ۱ ریش تراش را روشن نگهدارید تا باطری خالی شود.
ابتدا پیچها و سپس ریش تراش را باز کنید.
- ۲ باطری را ببرون آورید.

بعد از درآوردن باطری، از قرار دادن ریش تراش روی پایه شارژ خودداری کنید.



رهنمون

هنگام ابیاع ریش تراش دو نوع خمیر اصلاح نیز ارائه میشود. نوع حساس یا ثل تازه. استفاده از این دو نوع خمیر اصلاح فرصتی است که دریابید کدامیک با پوست صورتان سازگار است.

عیب یابی

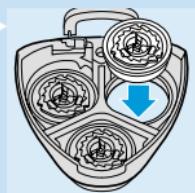
۱ تیغه های اصلاح به روانی روی پوست صورت حرکت نمیکند.

سبب: باندازه کافی خمیر اصلاح بکار برده نشده.

۲ دکمه پمپ را چندبار فشرده تا خمیر باندازه کافی ببرون آید تا تیغه های اصلاح به روانی روی پوست صورت حرکت کنند.

تیغه های اصلاح را بیرون آورده و تیغه های نو را جاگذاری کنید.

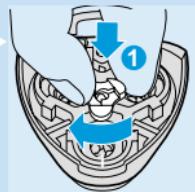
۴



قطعه اصلاح را با سوار کردن قاب نگهدارنده سرجای خود قرار دهید. چرخ را فشرده و بسمت راست بچرخانید.

۵

تیغه های آسیب دیده یا کهنه را فقط با تیغه مارک (HQ167) فیلی شیو تعویض کنید.



نگهداری

بعد از شستشو، ریش تراش خیس را میتوان روی پایه شارژ آن قرار داد.

ریش تراش و قطعه پیرایشگر آنرا میتوان درون کیسه یا کاست تعبیه شده نگهداری کرد. کیسه یا کاست، بستگی به مدل ریش تراش ابیاع شده دارد.



دور ریختن باطری

باتریهای قابل شارژ داخل دستگاه از موادی ساخته شده است که میتواند محیط زیست را آلوده نماید.

هنگام فرسوده شدن و دور انداختن ریش تراش، باطری آنرا جدا کنید. از دور انداختن باطری همراه زباله خانگی خودداری و در عوض آنرا به مراکز رسمی تحويل دهید. همچنین میتوانید آنرا به مراکز سروپیس فلیپس که قادرند آنرا بنحو ایمنی منطبق با موازین حفظ محیط زیست محو کنند تحويل دهید.

پایه شارژ

۱ سیم برق را از پایه جدا کنید.

۲ پایه را با پارچه مرطوبی تمیز کنید.

پیرایشگر

۱ بعد آز هربار استفاده، پیرایشگر را با استفاده از برس تعبيه شده تمیز کنید.

۲ سر پیرایشگر را برای تمیز کردن قسمت داخلی آن باز کنید.

۳ دندنه های پیرایشگر را هر شش ماه یکبار با قطره ای از روغن چرخ خیاطی روان کنید.



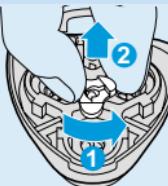
تعویض تیغه های اصلاح

تیغه های اصلاح را برای نتیجه مطلوب هر دو سال یکبار تعویض کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کنید.

۲ دکمه رهائی را برای باز کردن قطعه اصلاح فشار دهید.

۳ چرخ را بسمت چپ بچر خانید و قاب نگهدارنده را بیرون آورید.



۳ پیرایشگر را کمی بسمت عقب خم کرده و روی ریش تراش نصب کنید.

۴ با فشردن مجدد دکمه رهائی میتوانید پیرایشگر را بردارید.



تمیز کردن

قطعه اصلاح

قطعه اصلاح و محفظه مو را با گرفتن آنها زیر آب ۶۰ درجه سانتیگراد شسته و تمیز کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کنید.

۲ دکمه رهائی را فشرده و قطعه اصلاح را باز کنید.



۳ قطعه اصلاح و محفظه مو را برای مدتی زیر شیر آب داغ گرفته و شستشو دهید.

برای پرهیز از هر گونه سبی، هر گز قطعه اصلاح را با حوله و یا دستمال کاغذی خشک نکنید.



۴ بدنه ریش تراش را هم آب بکشید.

اطمینان حاصل کنید قطعه اصلاح و محفظه مو بدرستی تمیز شده است.

قطعه اصلاح را بیندید و برای خشک کردن، آنرا تکان دهید.



۳ همزمان با اصلاح، دکمه پمپ را برای بکارگرفتن خمیر اصلاح نیوا، مرتبًا فشار دهید تا ریش تراش به روانی روی سطح صورت حرکت کند.
هنگام اصلاح از فشردن بیش از حد ریش تراش روی پوست خودداری کنید.
اگر ترجیح میدهید ابتدا میتوانید صورت خود را خیس کنید.

● در صورت تمام شدن خمیر اصلاح، از ریش تراش میتوانید روی پوست خشک استفاده کنید.

● ۲ تا ۳ هفته طول میکشد تا صورت شما با سیستم فیلی شیو خوب گیرد.

۴ ریش تراش را خاموش کنید.

۵ سریوش حافظ ریش تراش را برای جلوگیری از آسیب دیدن قطعه اصلاح در جای قرار دهید.

فشنگی رانیز برداشته و اگر قصد استفاده مجدد از ریش تراش را ۷ روز آینده ندارید آنرا تمیز کنید. در پی هر بار استفاده ریش تراش را خوب شستشو دهید.



پیرایشگر

ریش تراش مجهر به تیغه جداگانه ای برای اصلاح خط بناگوش و سبیل است.

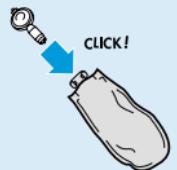
۱ ریش تراش را خاموش کنید.
قبل از نصب پیرایشگر، رئیس تراش را تمیز کنید.

۲ دکمه رهائی را فشرده و قطعه اصلاح را ببرون ورید.

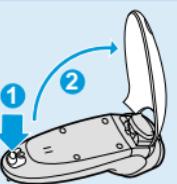


نصب نخستین فشنگی

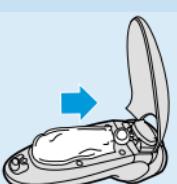
یک فشنگی را از درون جعبه بردارید. پمپ تزریق را نیز که در همان جعبه قرار دارد برداشته و از پوشش آن ببرون آورید. پمپ را به بدرون فشنگی فرو داده تا در ان قفل شود و صدای کلیک را بشنوید.



۱ دکمه رهائی را بسمت پائین سوق داده و سرپوش فشنگی را باز کنید.



۲ فشنگی و پمپ را بدرون ریش تراش فرو کنید. فشنگی زمانی بدرستی جا افتاده که سمت سفید رنگ پمپ بسمت بالا قرار دارد. سرپوش را بیندید.



۳ دکمه زرد رنگ پمپ را چندبار فشار دهید تا خمیر اصلاح نیوا ظاهر شود. ریش تراش اینکه برای استفاده مهیا شده است.

از دور انداختن پمپ تریق خودداری کنید چون برای فشنگی های دیگر بدان نیاز دارید

خمیر ریش نیوا دورن فشنگی در صورتی کیفیت خود را حفظ میکند که در دمایی بین صفر تا ۴۰ درجه سانتیگراد حفظ شود.

اصلاح صورت

۱ با فشردن دکمه خاموش / روشن، ریش تراش دستگاه را روشن کنید.



۲ با فشردن دکمه زرد رنگ پمپ، خمیر اصلاح نیوا را روی صورت پخش کنید. ریش تراش را روی پوست صورت و در مسیرهای مستقیم و دورانی حرکت دهید.

- ۱ سر دیگر سیم دوشاخه را به پایه شارژ کننده متصل و دوشاخه را به برق بزنید.
- ۲ ریش تراش را روی پایه آن قرار دهید.



- ۳ فشار دهید تا یک صدای (کلیک) به گوشتان برسد. ریش تراش هنگام شارژ شدن خودبخود خاموش میشود. هنگامیکه ریش تراش را برای نخستین بار و یا در پی وقfe طولانی شارژ میکنید، بگذارید بمدت ۴ ساعت شارژ شود.
- ۴ معمولاً ۱ ساعت طول میکشد تا باطری کاملاً شارژ شود. ریش تراشی که کاملاً شارژ شده باشد ۸۰ دقیقه توان اصلاح را دارد.

نصب فشنگی

فشنگی های حاوی ماده مرطوب کننده نیوا و خمیر اصلاح در جعبه های پنج عددی توام بما پمپ تزریق پلاستیکی کوچکی موجود است. از دور انداختن پمپ تزریق خودداری کنید، چون برای بقیه فشنگی ها بدان نیاز دارید.

فقط از فشنگی های خمیر فیلی شیو نیوا مارک (HQ160 و یا HQ161) استفاده کنید.

بدلاً لب بهداشتی توصیه میکیم هنگام استفاده از هر جعبه جدید خمیر اصلاح، پمپ جدیدی را بکار گیرید.

خطر

- لطفاً قبل از استفاده از دستگاه این دستورالعملها را مطالعه نمایید.
- لطفاً این دستور العمل را بدقت مطالعه کنید.
- فقط از دوشاخه شارژ کننده HQ8000 و پایه تعبيه شده برای شارژ کردن ریش تراش استفاده کنید.
- دوشاخه شارژ کننده، برق ۲۴۰-۱۰۰ ولت رایه برق ۱۲ ولت تبدیل میکند.
- مواطن باشید دوشاخه شارژ کننده HQ8000 و پایه آن خیس نشود.
- این ریش تراش با برق ۱۲ ولت پائین و بدون خطر کار میکند و بعلاوه ضد آب و قابل شستن زیر آب روان است. از شستشو با آب گرم بیش از ۸۰ درجه خودداری کنید.
- برای نتیجه مطلوب از اصلاح، خمیر اصلاح را باید مرتباً تزریق کرد.



علام شارژ

- بمحضر شروع شارژ باطری خالی، پیلوت سیز رنگ روشن میشود.
- هنگامیکه باطریها کاملاً شارژ شدند، چراغ پیلوت سبز رنگ چشمک میزنند.
- هنگامیکه باطری خالی است، پیلوت قرمز رنگ چشمک میزنند.
- بعد از خاموش کردن ریش تراش، پیلوت قرمز رنگ چند بار چشمک میزنند.



شارژ کردن

دستگاه ریش تراش را در محیطی با دمای بین ۵ الی ۳۵ درجه سانتیگراد شارژ و نگهداری نمایید.

دوشاخه شارژ مناسب اتصال به برق با ولتاژی بین ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت است.